

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W związku z tym powstał Zorobabel, syn Szealtiel, i Jeszua, syn Josadaka, aby budować dom Boży w Jerozolimie, a z nimi prorocy Boży, którzy im pomagali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W związku z tym Zorobabel, syn Szealtiel, i Jeszua, syn Josadaka, wznowili budowę świątyni Bożej w Jerozolimie. Prorocy Boga popierali ich i wspierali w tym dziele.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powstał Zorobabel, syn Szealtiel, i Jeszua, syn Joadaka, i zaczęli budować dom Boży w Jerozolimie; a z nimi prorocy Boga, którzy im pomagali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy powstał Zorobabel, syn Salatyjela, i Jesua, syn Josedeka, poczęli budować dom Boży, który jest w Jeruzalemie; a byli z nimi prorocy Boży, pomagając im.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy powstał Zorobabel, syn Salatiel, i Jozue, syn Josedek, i poczęli budować kościół Boży w Jeruzalem, a z nimi prorocy Boży pomagający im.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zatem Zorobabel, syn Szealtiel, i Jozue, syn Josadaka, zabrali się do budowy domu Bożego w Jerozolimie, a z nimi byli prorocy Boga, którzy ich zachęcali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wobec tego Zerubbabel, syn Szealtiel, i Jeszua, syn Josadaka, przystąpili znowu do budowy świątyni Bożej w Jeruzalemie, a z nimi prorocy Boży, którzy im pomagali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zorobabel, syn Szealtiel, i Jozue, syn Josadaka, zabrali się wtedy do odbudowy domu Bożego w Jerozolimie; a byli z nimi obaj prorocy Boga, którzy ich wspierali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Zorobabel, syn Szealtiel, i Jozue, syn Josadaka, podjęli na nowo pracę przy budowie domu Bożego w Jerozolimie, zachęceni przez proroków Boga, którzy im towarzyszyli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy wystąpili Zorobabel, syn Szealtiel, i Jozue, syn Joadaka, i rozpoczęli budować Świątynię Boga w Jeruzalem, a Prorocy Boga byli z nimi i umacniali ich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді встали Зоровавель син Салатіїла й Ісус син Йоседека і почали будувати божий дім, що в Єрусалимі, і з ними божі пророки, що їм помагали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc powstał Zerubabel, syn Szaltiel i Jeszua, syn Jodedeka i zaczęli budować Dom Boga; a pomagając im, razem z nimi prorocy Boga.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	Wtedy to Zerubbabel, syn Szealtiel, i Jeszua, syn

	dynamiczny		Jehocadaka, powstał i zaczął odbudowywać dom Boży, który był w Jerozolimie; a byli z nimi prorocy Boży, udzielający im pomocy.
--	------------	--	--